

śrīḥ
śrīmate nigamānta mahādeśikāya namaḥ
śrīmān veṅkaṭanāthāryaḥ kavītārkikakesarī
vedāntācāryavāryō me sannidhattāṃ sadā hr̥dī ॥

āṇḍāl aruḷicceyda
॥ *tiruppāvai* ॥

This document has been prepared by*
Sunder Kidāmbi
with the blessings of
śrī raṅgarāmānuja mahādeśikan
His Holiness *śrīmad āṇḍavan* of *śrīraṅgam*

*This was typeset using skt, L^AT_EX, Itrans, and the **romancsx** font.

śrīḥ
śrīmatē rāmānujāya namaḥ

|| tiruppāvai ||

veṇḍalaiyāl vanda eṭṭaḍi nārcīr oru viḡarṗa kkoccakakkalippā

nīlātuṅga stanagiritaṭi suṗtamudbodhya kṛṣṇaṃ
pārārthyam svaṃ śrutiśataśīrassiddhamadhyāpayantī
svocchiṣṭāyām srajinigalitaṃ yā balātkṛtya bhūṅkte
godā tasyai nama idamidaṃ bhūya evāstu bhūyaḥ ||

annavayal puduvai āṇḍāl* araṅgarḡu
ppannu tiruppāvai pṗalpadiyam* - inniśaiyāl
pāḍi kkoḍuttāl narṗāmālai* pūmālai
śūḍi kkoḍuttālai ccollu

śūḍi kkoḍutta śuḍarkkoḍiyē!* tolpāvai
pāḍi arulavalla palvalaiyāy!* nāḍinī
vēṅgaḍavarkennai vidi enra immārram*
nāṅgaḍavā vaṅṅamē nalgu

ṡmārgazi ttiṅgaḷ madi niraṅda nannālāl*
nīrāḍa pṗōduvīr pōduminō nērizaiyīr*
śīr malgum āyppāḍi ccelva ccirumīrgāl*
kūrvēḷ koḍundozilan nandagōpan kumaran*
ērārnda kaṅṅi yaśōdai ilaṅśiṅgam*
kārmēni cceṅgaṅ kadirmadiyam pōḷ mugattān*
nārāyaṅanē namakkē paṗai taruvān*
pārōr puḡaza pṗaḍindēlōr embāvāy (1)

Attention: The letters *za* and *ra* denote *ḷ* and *ṗ*, respectively, of Tamil. Also note that *rra* sounds almost like *ṡra*, *ṗri* like *ṡri*, and so on. The consonant-cluster *nṗa* is pronounced somewhere between *nra* and *nḍra*. It is, however, colloquially acceptable to pronounce the clusters *rra* and *nṗa* as *tta* and *nna*, respectively.

vaiyattu vāzvīrgāl! nāmum nam pāvaikku*
śeyyum kiriśaigal kēlīrō* pārkaḍalul
paiyattuyinra paramanaḍi pāḍi*
neyyuṇṇōm pālunṇōm nāṭkālē nīrāḍi*
maiyiṭṭezudōm malaritṭu nām muḍiyōm*
śeyyādana śeyyōm tīkkuralai ccenrōdōm*
aiyamum piccayum āndanaiyum kaikāṭṭi*
uyyumāreṇṇi ugandēlōr embāvāy (2)

ṭōṅgi ulagalanda uttaman pēr pāḍi*
nāṅgal nam pāvaikku ccārri nīr āḍināl*
tīṅginri nāḍellām tiṅgal mummāri peydu*
ōṅgu peruṅjennelūḍu kayal ugala*
pūṅguvalai ppōdil porivaṇḍu kaṇpaḍuppa*
tēṅgādē pukkirundu śirtta mulai parri
vāṅga* kkuḍam niraikkum vallal perum paśukkal*
nīṅgāda śelvam niraīndēlōr embāvāy (3)

āzi mazaikkaṇṇā! onru nī kai karavēl*
āziul pukku mugandu koḍārttēri*
ūzi mudalvan uruvam pōl mey karuttu*
pāziyan tōludai pparpanāban kaiyil*
āzipōl minni valamburipōl ninradirndu*
tāzādē śārṅgam udaitta śaramazai pōl*
vāza ulaginil peydidāy* nāṅgalum
mārgazi nīrāḍa magizndēlōr embāvāy (4)

māyanai mannu vaḍamadurai maindanai*
tūya perunīr yamunai tturaiivanai*
āyar kulattinil tōnrum aṇi viḷakkai*
tāyai kkuḍal viḷakkam śeyda dāmōdaranai*
tūyōmāy vandu nām tūmalar tūvi ttozudu*
vāyināl pāḍi manattināl śindikka*

pōya pizaiyum pugudaruvān ninṛanavum*
tīyinil tūsāgum śeppēlōr embāvāy (5)

pullum śilambina kāṇ pullaraiyan kōyil*
vellai vili śaṅgin pēraravam kēṭṭilaiyō*
pillāy! ezundirāy pēymulai naṅjuṇḍu*
kalla ccagaḍam kalakkaziya kkālōcci*
vellattaravil tuyil amarnda vittinai*
ullattu kkoṇḍu munivargaḷum yōgigaḷum*
mella ezundari enra pēraravam*
ullam pugundu kuḷirndēlōr embāvāy (6)

kīśu kīśenṛeṅgum ānaiccāttan* kalandu
pēśina pēccaravam kēṭṭilaiyō pēy ppeṇṇē*
kāśum pirappum kalakalappa kkai pērttu*
vāśa narum kuzal āycciyar* mattināl
ōśai paḍutta tayir aravam kēṭṭilaiyō*
nāyaga ppeṇpillāy! nārāyaṇan mūrtti*
kēśavanai ppāḍavum nī kēṭṭē kiḍattiyō*
tēśam uḍaiyāy! tiravēlōr embāvāy (7)

kīzvānam vellenṛerumai śīru vīḍu*
mēyvān parandana kāṇ mikkulla pillaigaḷum*
pōvān pōginrārai ppōgāmal kāttu* unnai-
kkūvuvān vandu ninṛōm* kōdugalam uḍaiya
pāvāy! ezundirāy pāḍi pparai koṇḍu*
māvāy pilandānai mallarai māṭṭiya*
dēvādi dēvanai ccenṛu nām śēvittāl*
āvā enrārāyndaruḷēlōr embāvāy (8)

tūmaṇi māḍattu ccuṛṛum viḷakkeriyat*
dūpam kamaza ttuyil aṇaimēl kaṇvaḷarum*
māmān magalē! maṇi kkadavam tāḷ tiravāy*
māmīr! avaḷai ezuppīrō* un magal tān

ūmaiyo anṛi cceviḍō anandalō*
ēma pperunduyil mandira ppattālō*
māmāyan mādavan vaikundan enṛenṛu*
nāmam palavum navinṛēlōr embāvāy (9)

nōṛru ccuvarkkam puguginṛa ammanāy*
māṛramum tārārō vāsāl tiravādār*
nāṛṛa ttuzāy muḍi nārāyaṇan* nammāl
pōṛra pparai tarum puṇṇiyanāl* paṇḍorunāl
kūṛṛattin vāyvīznda kumbakaraṇanum*
tōṛṛum unakkē perunduyil tān tandānō*
āṛṛa anandal uḍaiyāy! aruṅgalamē*
tēṛramāy vandu tiravēlōr embāvāy (10)

kaṛṛu kkaravai kkaṇaṅgal pala kaṛandu*
śerṛār tirāl aziya ccenṛu śeru cceyyum*
kurram onṛillāda kōvalar tam porḱoḍiyē*
purṛaravalgul punamayilē! pōdarāy*
śurṛattu ttōzimār ellārum vandu* nin
murram pugundu mugilvaṇṇan pēr pāḍa*
śirṛādē pēsādē śelva ppeṇḍāṭṭi* nī
erṛukkuraṅgum porulēlōr embāvāy (11)

kanaittilaṅgarṛerumai kanṛukkiraṅgi*
ninaittu mulai vaziyē ninṛu pāl sōra*
nanaittillam śērākkum narcelvan taṅgāy*
pani ttalai vīza nin vāśar kaḍai parri*
śinattināl ten ilaṅgai kkōmānai ccerra*
manattukkiniyānai ppādavum nī vāy tiravāy*
ini ttān ezundirāy īdena pēr urakkam*
anaittillattārum aṛindēlōr embāvāy (12)

pullin vāy kīṇḍānai ppollā arakkanai*
killi kkaḷainḍānai kkīrttimai pāḍi ppōy*

pillaigal ellārum pāvai kkaḷam pukkār*
 velliyezundu viyāzam uraṅgirru*
 pullum śilambina kāṇ pōdari kkaṇṇināy*
 kulla kkulira kkuḍaindu nīrādādē*
 palli kkiḍattiyō pāvāy! nī nannālāl*
 kallam tavirndu kalandēlōr embāvāy (13)

uṅgal puzaikkaḍai ttōṭṭattu vāviyuḷ*
 śeṅgazunīr vāy negizndāmbal vāy kūmbina kāṇ*
 śeṅgarpoḍi kkūrai veṇbar tavattavar*
 taṅgal tirukkōyir caṅgiḍuvān pōdandār*
 eṅgalai munnam ezuppuvān vāy pēsum*
 naṅgāy! ezundirāy nāṇādāy! nāvudaiyāy*
 śaṅgoḍu cakkaram ēndum taḍakkaiyan*
 paṅgaya kkaṇṇānai ppāḍēlōr embāvāy (14)

ellē! ilaṅkiliyē! innam uraṅgudiyō*
 śil enṛazaiyēnmin naṅgaimīr! pōdaruginṛēn*
 vallai un kaṭṭuraigal paṇḍēyun vāyaridum*
 vallirgal nīṅgalē nānē tān āyiḍuga*
 ollai nī pōdāy unakkenna vēruḍaiyai*
 ellārum pōndārō pōndār pōndeṇṇikkoḷ*
 vallānai konṛānai mārrārai mārrazikka
 vallānai* māyanai ppāḍēlōr embāvāy (15)

†nāyaganāy ninra nandagōpanuḍaiya
 kōyil kāppānē!* koḍittōnrum tōraṇa
 vāyil kāppānē!* maṇikkadavam tāḷ tiravāy*
 āyar śirumiyarōmukku* arai parai
 māyan maṇivaṇṇan nennalē vāynērndān*
 tūyōmāy vandōm tuyileza ppāḍuvān*
 vāyāl munnam munnam mārrādē ammā* nī
 nēya nilai kkadavam nīkkēlōr embāvāy (16)

ambaramē taṅṅīrē sōrē aram śeyyum*
 emberumān nanda gōpālā! ezundirāy*
 kombanārkkellām kozundē! kula viḷakkē*
 emberumāṭṭi yaśōdāy! arivurāy*
 ambaram ūḍaruttōṅgi ulagaḷanda*
 umbar kōmānē! uraṅgādezundirāy*
 śemboṛ kazalaḍi ccelvā baladēvā!*
 umbiyum nīyum uraṅgēlōr embāvāy (17)

‡undu mada kalirran oḍāda tōl valiyan*
 nanda gōpālan marumagalē! nappinnāy!*
 kandam kamazum kuzali! kaḍai tiravāy*
 vandeṅgum kōzi azaittana kāṅ* mādavī-
 ppandal mēl palgāl kuyil inaṅgal kūvina kāṅ*
 pandār virali! un maittunan pēr pāḍa*
 śendāmarai kkaiyāl śīrār valai olippa*
 vandu tiravāy magizndēlōr embāvāy (18)

kuttu viḷakkeriya kōṭṭukkāl kaṭṭilmēl*
 mettenra pañja śayanattin mēl ēri*
 kottalar pūṅguzal nappinnai koṅgai mēl*
 vaittu kkidanda malar mārbā! vāy tiravāy!*
 mai ttadaṅkaṅṅināy! nīyun maṅālanai*
 ettanai pōdum tuyileza oṭṭāy kāṅ!*
 ettanai yēlum pirivārragillāyāl*
 tattuvam anru tagavēlōr embāvāy (19)

muppattu mūvar amararkku mun śenru*
 kappam tavirkkum kaliyē! tuyil ezāy*
 śeppam uḍaiyāy! tiral uḍaiyāy* śerrārkku
 veppam koḍukkum vimalā! tuyil ezāy*
 śeppanna men mulai ccevvāy ccīru maruṅgul*
 nappinnai naṅgāy! tiruvē! tuyil ezāy*

ukkamum taṭṭoliyum tandun maṇālanai*
ippōdē emmai nīrāṭṭēlōr embāvāy (20)

ēṙra kalaṅgaḷ edir poṅgi mīdalippa*
māṙṙādē pāl śoriyum vaḷḷal perum paśukkal*
āṙra ppaḍaittān maganē! aṙivurāy*
ūṙram uḍaiyāy! periyāy!* ulaginil
tōṙramāy ninṙa śuḍarē! tuyil ezāy*
māṙṙār unakku vali tolaindun vāśarḱaṅ*
āṙṙādu vandun aḍipaṅiyumā pōlē*
pōṙṙiyām vandōm pugazndēlōr embāvāy (21)

aṅgaṅ mā ṅālattaraśar* abimāna
paṅgamāy vandu nin pallikkatṭil kīzē*
śaṅgam iruppār pōl vandu talaippeydōm*
kiṅgiṅivāy cceyda tāmarai ppū ppōlē*
śeṅgaṅ śīru cciridē emmēl viziyaṅvō*
tiṅgaḷum ādittiyanum ezundāṙpōl*
aṅgaṅ iraṅḍum koṅḍeṅgaḷmēl nōkkudiyēl*
eṅgaḷmēl śāpam izindēlōr embāvāy (22)

‡māri malai muzaiṅgil manni kkiḍanduraṅgum*
śīriya śīṅgam aṙivurṙu ttī vizittu*
vēri mayir poṅga eppāḍum pēṙndudari*
mūri nimirndu muzaṅgi ppuṙappaṭṭu*
pōḍarumā pōlē nī pūvaippū vaṅṅā* un
kōyil ninṙiṅṅanē pōṅdarulī* kkōppuḍaiya
śīriya śīṅgāśanattirundu* yām vanda
kāriyam āṙāyṅdarulēlōr embāvāy (23)

‡anṙivvulagam aḷandāy aḍipōṙri*
śeṙraṅgu tten ilaṅgai śeṙṙāy tiral pōṙri*
ponṙa ccakaḍam udaittāy pugaz pōṙri*
kaṙṙu kuṅilā erindāy kaḱal pōṙri*

kunru kuḍaiyāy eḍuttāy guṇam pōrri*
 venru pagai keḍukkum nin kaiyil vēl pōrri*
 enrenrun sēvagamē ētti pparai kolvān*
 inru yām vandōm iraṅgēlōr embāvāy (24)

orutti maganāy ppirandu* ōr iravil
 orutti maganāy olittu vaḷara*
 tarikkilān āgi ttān tīngu ninainda*
 karuttai ppizaippittu kkañjan vayirril*
 neruppenna ninra neḍumālē* unnai
 aruttittu vandōm parai tarudi yāgil*
 tiruttakka sēlvamum sēvagamum yām pāḍi*
 varuttamum tīrndu magizndēlōr embāvāy (25)

mālē! maṇivaṇṇā! mārgazi nīr āḍuvān*
 mēlaiyār sēyvanagal vēṇḍuvana kēṭṭiyēl*
 nālattai ellām naḍuṅga muralvana*
 pālanna vaṇṇattun pāñjaśanniyamē*
 pōlvana śaṅgaṅgal pōy ppāḍuḍaiyanavē*
 śāla pperum paraiyē pallāṇḍisaippārē*
 kōla viḷakkē koḍiyē vidānamē*
 ālin ilaiyāy! arulēlōr embāvāy (26)

‡kūḍārai vellum sīr gōvindā!* un tannai-
 ppāḍi pparaikoṇḍu yām peru śammānam*
 nāḍu pugazum pariśināl nanrāga*
 sūḍagamē tōlvalaiyē tōḍē sevi ppūvē*
 pāḍagamē enṛanaiya pal kalanum yām aṇivōm*
 āḍaiyuḍuppōm adan pinnē pār cōru*
 mūḍa ney peydu muzaṅgai vazivāra*
 kūḍiyirundu kulirndēlōr embāvāy (27)

‡karavaigal pin sēnru kānañjērnduṅbōm*
 arivonrum illāda āykkulattu* un tannai

ppiravi perundanai ppuṇṇiyam yām uḍaiyōm*
kurai vonrum illāda gōvindā* un tannō-
ḍuravēl namakkiṅgozikka oziyādu*
ariyāda pillai galōm anbināl* un tannai
śirupēr azaittanavum śīriyarulādē*
irai vā! nī tārāy paraiyēlōr embāvāy (28)

‡śirram śirukālē vandunnai śēvittu* un
porrāmarai aḍiyē pōrrum poruḷ kēlāy*
peram mēyttuṇṇum kulattil piṇandu* nī
kurrēval eṅgalai kkollāmal pōgādu*
irrai pparai koḷvān anru kāṇ gōvindā!*
errikkum ēzēz piṇavikkum* un tannō-
ḍurrōmēyāvōm unakkē nām āṭceyvōm*
marrai nam kāmaṅgal mārrēlōr embāvāy (29)

‡vaṅga kkaḍal kaḍainda mādavanai kkēśavanai*
tiṅgal tirumugattu śēyizaiyār śeṇṇiraiñji*
aṅga pparai koṇḍavārrai* aṇi puduvai
ppaiṅgamala ttaṅ teriyal paṭṭarbirān kōdai śonna*
śaṅga ttamizmālai muppadum tappāmē*
iṅgippariśuraippār īriraṇḍu māḷ varai ttōḷ*
śeṅgaṅ tirumugattu ccelva ttirumālāl*
eṅgum tiruvaruḷ perriṇburuvar embāvāy (30)

॥ āṇḍāl tiruvaḍigalē śaraṇam ॥